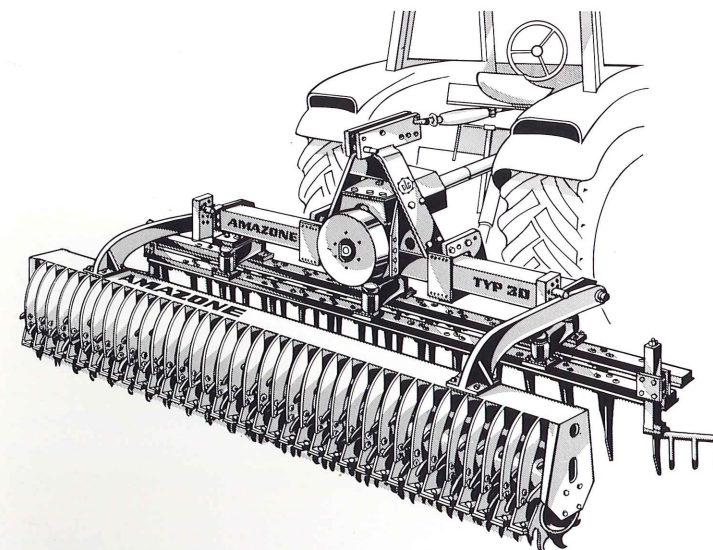


ΟΔΟΝΤΩΤΗ ΣΒΑΡΝΑ ΜΕ ΣΩΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΟΥΝ ΤΗΣ AMAZONE

RE και REV (όλων των τύπων)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ



AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG



D-4507 Hasbergen-Gaste
Tel.: Hasbergen (054 05) *5 01-0
Telex: 9 4 8 01

D-2872 Hude/Oldbg.
Tel.: Hude (0 44 08) *801-0
Telex: 2 51 010

AMAZONE-Machines Agricoles S.A.
F-57602 Forbach/France · rue de la Verrerie
Tel.: (8) * 787 63 08 · Telex: 86 04 92

ΓΕΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΕΛΛΑΔΟΣ
CHRISSOULA CHRISTOU
LINNING 37
D-4044 KAARST 2
TEL. (0 21 01) 6 38 87

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
Γ. ΧΙΩΤΗΣ & Α. ΝΤΟΥΡΜΠΑΛΗΣ
ΦΑΡΣΑΛΩΝ 127
ΛΑΡΙΣΑ
ΤΗΛ. (0 41) 23 94 58

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες για να είστε βέβαιοι ότι θα χρησιμοποιήσετε την AMAZONE σας καλύτερα.

Παρακαλούμε γράψτε τον αριθμό σειράς του περιστροφικού καλλιεργητή. Ο αριθμός είναι χτυπημένος στο κέντρο του πλαισίου και σας είναι απαραίτητος για δηλώσεις ζημιών ή για μελλοντικές παραγγελίες ανταλλακτικών.

Μετά τις πρώτες δέκα (10) ώρες λειτουργίας του περιστροφικού καλλιεργητή, ελέγξτε το σφίξιμο όλων των κοχλιών και σφίξτε όσους είναι χαλαροί.

No.:

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	Λεπτομέρειες του μηχανήματος	3
1.1	Κατασκευαστής	3
1.2	Τύποι	3
1.3	Τεχνικά χαρακτηριστικά	3
1.4	Χρήση	3
2	Οδηγίες για την παραλαβή του περιστροφικού καλλιεργητή	5
3	Προετοιμασία για χρήση	
3.1	Ανάρτηση του περιστροφικού καλλιεργητή στον ελκυστήρα	5
3.2	Άξονας μεταδόσεως κινήσεως με σπαστές κεφαλές (σταυρός)	5
3.3	Προετοιμασία για την εργασία	7
3.4	Συνδυασμός Παλινδρομικής Σβάρνας/κυλίνδρου συμπίεσεως	9
3.5	Συνδυασμός Παλινδρομικής Σβάρνας/βωλοκόπου	11
3.6	Συνδυασμός Παλινδρομικής Σβάρνας/σπαρτικής D 7	11
3.7	Συνδυασμός Παλινδρομικής Σβάρνας/κυλίνδρου συμπίεσεως/σπαρτικής σιτηρών D 7	15
3.8	Ειδικές οδηγίες για τα REV (VARIO-κιβώτιο σχέσεων)	19
4	Ειδικά εξαρτήματα	
4.1	Ένα σύνολο συνδετικών μερών „A“ για σύνδεση RE/D 7	21
4.2	Ένα σύνολο εκτεταμένων συνδετικών μερών για συνδυασμό REP/D 7	21
4.3	Κύλινδος συμπίεσεως της AMAZONE	21
4.4	Βωλοκόπος ρυθμίσεως βάθους εργασίας	21
4.5	Ζεύγος πλευρικών ισοπεδωτών	21
4.6	Δυναμοδότης για δεύτερο παρελκόμενο	21
4.7	Εξαρτήματα μεταβολής μήκους των τριών σημείων αναρτήσεως	21
4.8	Σημεία αναρτήσεως για υδραυλικά κατηγορίας III	21
5	Συντήρηση	23
6	Γενικές οδηγίες	23

1 Λεπτομέρειες για τη μηχανή

1.1 Κατασκευαστής **AMAZONEN-Werke H. Dreyer GmbH & Co. KG**
Postfach 51, 4507 Hasbergen-Gaste

1.2 Τύποι **AMAZONE RE 15, RE 20, RE 25, RE 30, RE 33,
AMAZONE RE 40,
AMAZONE REV 15, REV 20, REV 25, REV 30,
AMAZONE REV 33, REV 40**

1.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παλινδρομική Σβάρνα Βάρος Δύναμη ανυψώσεως περίπου Ισχύς ελκυστήρα από HP/KW	RE 15 330 KG 410 KG 15/12	RE 20 350 KG 440 KG 20/15	RE 25 370 KG 470 KG 25/18	RE 30 400 KG 520 KG 35/26	RE 33 412 KG 545 KG 35/26	RE 40 520 KG 650 KG 50/37
Παλινδρομική Σβάρνα + κύλινδρος συμπίεσεως Βάρος Δύναμη ανυψώσεως περίπου Ισχύς ελκυστήρα από HP/KW	REP 15 520 KG 710 KG 25/18	REP 20 600 KG 820 KG 30/22	REP 25 680 KG 930 KG 35/26	REP 30 730 KG 1000 KG 45/33	REP 33 782 KG 1070 KG 45/33	REP D 40 960 KG 1310 KG 60/44
Συνδυασμός μειωμένης καλλιέργειας Παλινδρομική Σβάρνα + Σπартική σιτηρών + Σβάρνα που ακολουθεί Βάρος Δύναμη ανυψώσεως περί που Ισχύς ελκυστήρα από HP/KW		RE 20 D 7-20 SPEC 15 σειρών 660 KG 1140 KG 40/29	RE 25 D 7-25 SPEC 19 σειρών 720 KG 1600 KG 45/33	RE 30 D 7-30 Super S 21 σειρών 940 KG 2300 KG 55/40	RE 33 D 7-33 Super S 23 σειρών 970 KG 2500 KG 60/44	RE 40 D 7-40 Super S 29 σειρών 1180 KG 3000 KG 75/55
Συνδυασμός μειωμένης καλλιέργειας Παλινδρομική Σβάρνα + κύλινδρος συμπίεσεως + σπартική σιτηρών + σβάρνα που ακολουθεί Βάρος Δύναμη ανυψώσεως περίπου Ισχύς ελκυστήρα από HP/KW		REP 20 D 7-20 SPEC 15 σειρών 940 KG 2200 KG 45/33	REP 25 D 7-25 SPEC 19 σειρών 1060 KG 2500 KG 55/40	REP 30 D 7-30 Super S 21 σειρών 1300 KG 3300 KG 65/48	REP 33 D 7-33 Super S 23 σειρών 1380 KG 3600 KG 70/51	REP 40 D 7-40 Super S 29 σειρών 1660 KG 4300 KG 85/63
Πλάτος εργασίας σε μέτρα	1,50	2,00	2,50	3,00	3,33	4,00

Σημείωση: Οι τύποι REV είναι κατά 20 KG βαρύτεροι από τους τύπους RE.

1.4 Χρήση: Η παλινδρομική Σβάρνα RE της AMAZONE είναι ένα μηχάνημα προετοιμασίας της
σοποκλίνης.

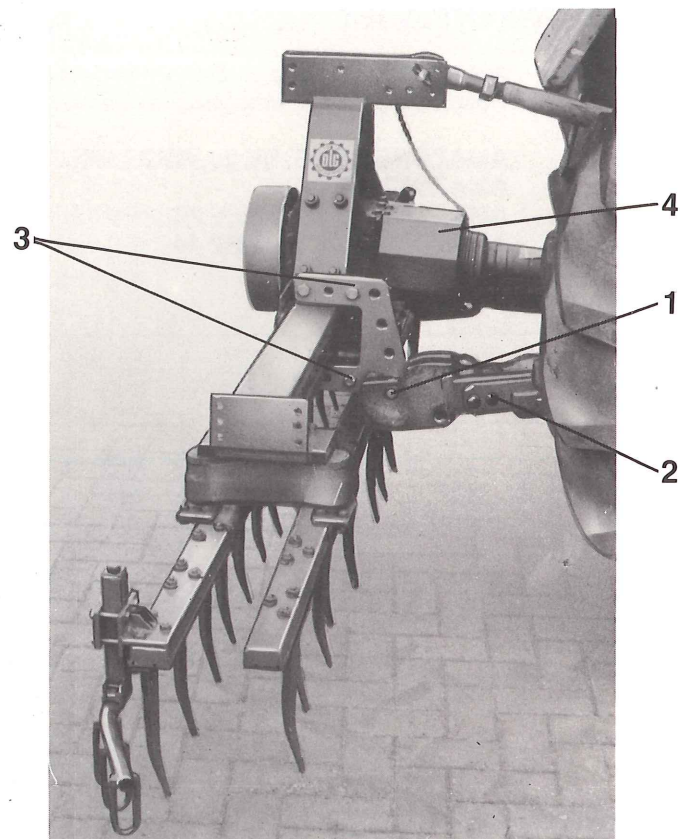


Fig. 1

2 Οδηγίες για την παραλαβή του περιστροφικού καλλιεργητή

- 2.1 Κατά την παραλαβή του περιστροφικού καλλιεργητή, ελέγξτε εάν προκλήθηκε βλάβη κατά την μεταφορά ή λείπουν εξαρτήματα. Πά να αποζημιωθείτε θά πρέπει να αναφέρετε αμέσως στον μεταφορέα τις ελλείψεις ή τις βλάβες.

Βεβαιωθείτε ότι παραλάβετε όλα τα εξαρτήματα που αναγράφονται στο σημείωμα μεταφοράς.

3 Προετοιμασία για τη χρήση

- 3.1 Προσαρμογή της παλινδρομικής σβάρνας στα τρία σημεία του υδραυλικού του ελκυστήρα

Αναρτήστε την παλινδρομική σβάρνα στα τρία σημεία του υδραυλικού του ελκυστήρα με το συνηθισμένο τρόπο. Ρυθμίστε το ανώτερο μεσαίο τηλεσκοπικό βραχίονα έτσι ώστε η παλινδρομική σβάρνα να είναι περίπου οριζόντια στη θέση εργασίας. Εάν είναι επιθυμητό να εργαστεί η σβάρνα ιδιαίτερα βαθειά, τότε θα είναι πλεονέκτημα να γέρνει το μηχάνημα προς τα πίσω. Αυτό θα βελτιώσει τη γωνία εργασίας των ελασμάτων για να επιτευχθεί η μέγιστη δυνατή διείσδυση και βάθος κατεργασίας του εδάφους.

Οι πείροι για τους κάτω βραχίονες του υδραυλικού μπορούν να τοποθετηθούν σε διαφορετικές θέσεις (εικόνα 1/1) σε ύψος έτσι ώστε για κάθε ελκυστήρα, στη θέση εργασίας της παλινδρομικής σβάρνας, οι κάτω βραχίονες του υδραυλικού να είναι οριζόντιοι.

Οι κάτω βραχίονες του υδραυλικού του ελκυστήρα (εικόνα 1/2) πρέπει στη θέση εργασίας της παλινδρομικής σβάρνας να έχουν κάποια ελευθερία πλάγιας μετατόπισης. Η απόσταση μεταξύ του PTO του ελκυστήρα και του άκρου των κάτω βραχιόνων του υδραυλικού μπορεί να είναι μεγάλη για μερικούς ελκυστήρες.

Για να μπορεί να προσαρμοστεί η παλινδρομική σβάρνα σε διάφορους ελκυστήρες υπάρχει δυνατότητα να μεταβληθεί η θέση των πείρων ανάρτησης (εικόνα 1/3). Εάν το εύρος της μεταβολής δεν είναι πάλι αρκετό, τότε χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα προεκτάσεων (προέκταση 18 cm). Βλέπε παράγραφο 4 στα ειδικά εξαρτήματα.

- 3.2 Σταυρός (άξονας μετάδοσης κίνησης με σπαστές κεφαλές) της παλινδρομικής σβάρνας.

Συνδέστε το σταυρό με την ελαστική σύνδεση προς την πλευρά του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι το μήκος του σταυρού είναι το σωστό. Θα πρέπει να μειωθεί το μήκος του εάν είναι απαραίτητο για τον ελκυστήρα που έχετε. Τα προστατευτικά καλύμματα του σταυρού που συνοδεύουν χωριστά το μηχάνημα πρέπει να τοποθετηθούν και να σφίχτούν όπως δείχνει η εικόνα 1/4.

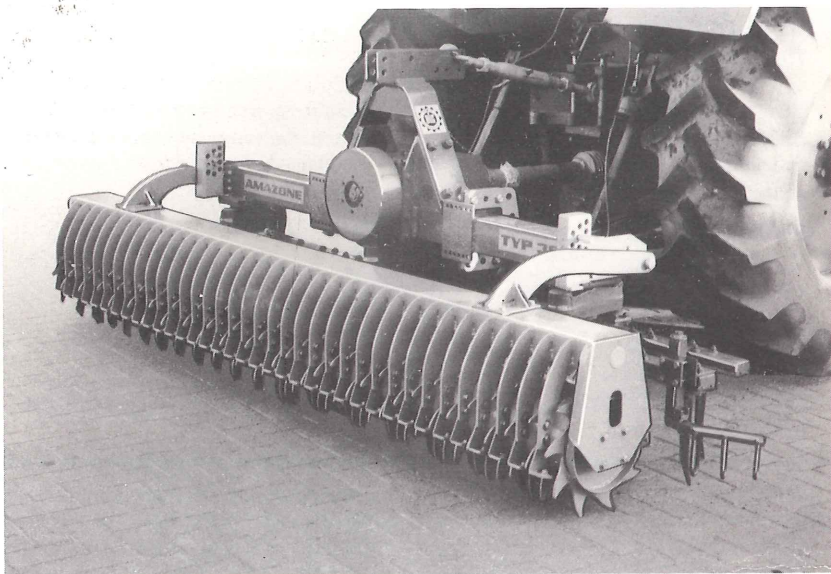


Fig. 2

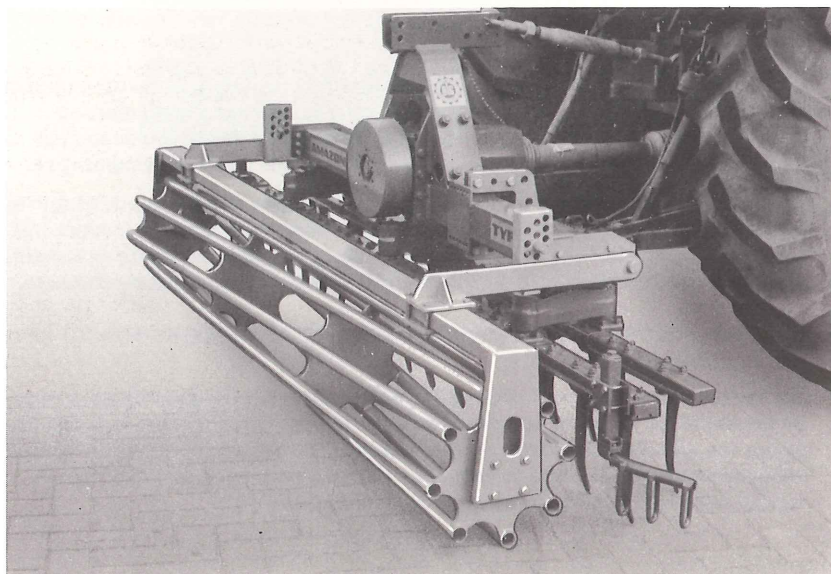


Fig. 3

3.3 Προετοιμασία για την εργασία

Πριν ξεκινήσετε την εργασία με την παλινδρομική σβάρνα, χαμηλώστε την με το υδραυλικό του ελκυστήρα περίπου στο επίπεδο του εδάφους. Αφού λειτουργήσετε το PTO για λίγο δοκιμαστικά, εκκινήστε τον ελκυστήρα και όταν φθάσετε σε πλήρεις στροφές (540 στροφές το λεπτό για το PTO) χαμηλώστε την παλινδρομική σβάρνα στο επιθυμητό βάθος εργασίας. Η ταχύτητα εργασίας του ελκυστήρα προσαρμόζεται στις συνθήκες του εδάφους.

Δεν είναι απαραίτητο στις στροφές να σταματάτε τον δυναμοδότη (PTO) και να σηκώνετε την παλινδρομική σβάρνα. Είναι έτσι κατασκευασμένη ώστε να μπορεί να κάνει στροφές σε πλήρη λειτουργία.

Προσοχή. Δεν πρέπει να σηκώνετε την παλινδρομική σβάρνα πολύ ψηλά όταν το PTO εργάζεται. Εάν η γωνία του σταυρού γίνει πολύ μεγάλη υπάρχει κίνδυνος να σπάσει. Σε ελκυστήρες με συμπλέκτη του PTO υδραυλικό ή πνευματικό που μπορεί να συνδεθεί με φορτίο, η σύνδεση πρέπει να γίνεται με λίγες στροφές της μηχανής διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος θραύσεως του σταυρού.

Σε ελκυστήρες που έχουν ελεγχόμενο υδραυλικό σύστημα, αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για έλεγχο του βάθους εργασίας της παλινδρομικής σβάρνας. Χρησιμοποιείται με τον ίδιο τρόπο όπως στον έλεγχο του βάθους στο όργωμα. Ο έλεγχος του βάθους εργασίας είναι ιδιαίτερα απαραίτητος όταν η παλινδρομική σβάρνα εργάζεται σε χαλαρό έδαφος για να αποφευχθεί η συγκέντρωση χώματος μπροστά στα δοκάρια που συγκρατούν τα ελάσματα. Διότι χώμα που σύρεται μαζί με το μηχανήμα δεν κάνει τίποτα άλλο από το να αυξάνει την ελκτική δύναμη που απαιτείται για την κίνηση του μηχανήματος, αυξάνει την καταναλισκόμενη ενέργεια, προκαλεί μετατωπίσεις εδάφους προς τα πλάγια της παλινδρομικής σβάρνας και μειώνει το βάθος εργασίας.

Το βάθος εργασίας της παλινδρομικής σβάρνας μπορεί να ρυθμιστεί από ένα κύλινδρο συμπίεσης (εικόνα 2) ή ένα βωλοκόπο (υπεδάφιο κύλινδρο εικόνα 3). Βλέπε επίσης τις παραγράφους 3,4 και 3,5. Η ταχύτητα του δυναμοδότη δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τις 540 στροφές το λεπτό.

Οι παλινδρομικές σβάρνες τύπου REV που είναι εφοδιασμένες με κιβώτιο σχέσεων τύπου „VARIO“ (βλέπε σελίδα 12) πρέπει να παίρνουν κίνηση από PTO με μέγιστο αριθμό στροφών 540 το λεπτό αν ο σταυρός είναι συνδεδεμένος στον κάτω δυναμοληπτικό άξονα και σε PTO με μέγιστο βαθμό στροφών 1000 το λεπτό αν ο σταυρός είναι συνδεδεμένος με τον άνω δυναμοληπτικό άξονα.

Ταχύτητες πάνω από 540 στροφές/λεπτό (για τον κάτω άξονα) προκαλούν πολύ μεγάλα φορτία στην παλινδρομική σβάρνα και μπορούν να προκαλέσουν πρόωρη φθορά του μηχανήματος.

Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται βλάβες που προέρχονται από υψηλή ταχύτητα του PTO.

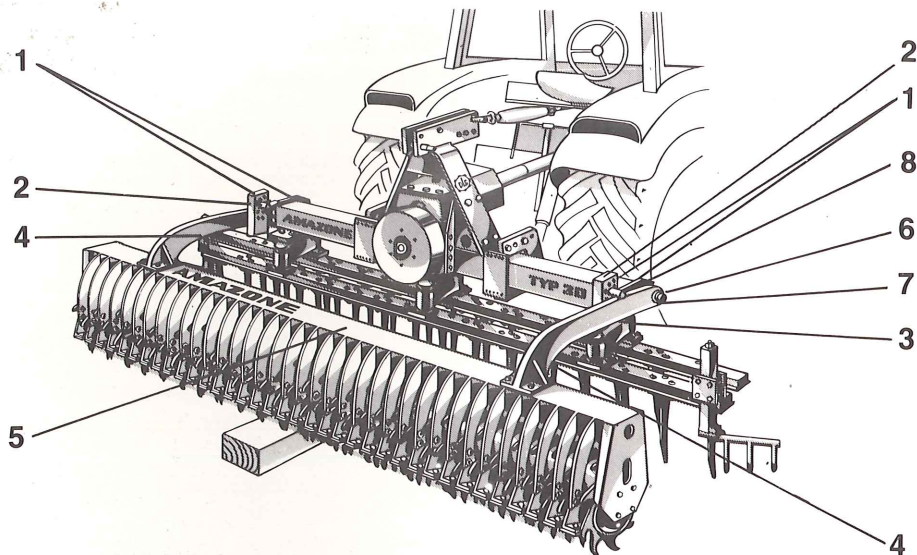
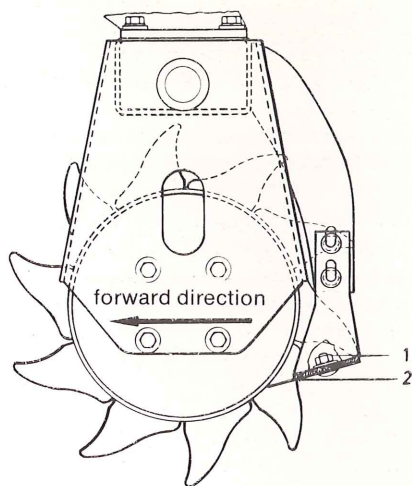
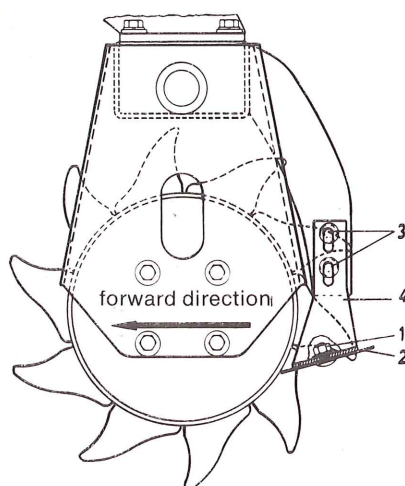


Fig. 4



Normal setting



Sharp setting

Fig. 5

3.4 Συνδυασμός παλινδρομικής σβάρνας και κυλίνδρου συμπίεσεως

3.4.1 Η παλινδρομική σβάρνα της AMAZONE σε συνδυασμό με το κύλινδρο συμπίεσεως της AMAZONE αποτελούν ένα ιδανικό μηχανήμα προετοιμασίας της οποροκλίνης για όλους τους τύπους εδαφών. Τα ελάσματα της παλινδρομικής σβάρνας θρυματίζουν και χαλαρώνουν το έδαφος ενώ ο κύλινδρος συμπίεσεως συμπιέζει το έδαφος για να επιτρέψει γρήγορη βλάστηση του σπόρου σε απευθείας σπορά. Επιπλέον της συμπίεσεως του εδάφους και του θρυματισμού των βόλων ο κύλινδρος συμπίεσεως εξασφαλίζει ακριβή ρύθμιση του βάθους εργασίας της παλινδρομικής σβάρνας.

3.4.2 Για να συνδεθεί ο κύλινδρος συμπίεσεως με την παλινδρομική σβάρνα, πρώτα προσαρμόστε στην παλινδρομική σβάρνα τα εξαρτήματα στηρίξεως (εικ. 4/1) με την πλάκα περιορισμού του βάθους εργασίας (εικ. 4/2) από πίσω και το στέλεχος στηρίξεως σε ανύψωση (εικ. 4/3) εξωτερικά. Στη συνέχεια προσαρμόστε τους βραχίονες στήριξης (εικ. 4/4) στο κάλυμα (εικ. 4/5) του κυλίνδρου συμπίεσεως αλλά μόνο χαλαρά με τα ελεύθερα άκρα να δείχνουν προς τα εμπρός. Αφού συνδέσετε τον κύλινδρο συμπίεσεως στη παλινδρομική σβάρνα με τους κοχλίες συνδέσεως (εικ. 4/6) που ασφαρίζονται με ασφάλειες (4/7) πιέστε δυνατά τους βραχίονες στηρίξεως προς τις πλάκες περιορισμού του βάθους εργασίας (εικ. 4/2) των εξαρτημάτων στηρίξεως και σφίξτε. Τοποθετήστε τους κοχλίες (εικ. 4/8) στην κατάλληλη οπή της πλάκας περιορισμού του βάθους εργασίας πάνω από τους βραχίονες στηρίξεως (εικ. 4/4) για μια ακριβή ρύθμιση του βάθους εργασίας της παλινδρομικής σβάρνας και ασφαλίστε τους με ασφάλειες.

Ο κύλινδρος συμπίεσεως είναι εφοδιασμένος με ξύστρες με ελατήρια που μπορούν να ρυθμιστούν ανάλογα με τις εδαφικές συνθήκες. Οι ξύστρες τοποθετούνται κανονικά για εργασία σε ελαφρά-μέσα εδάφη. Οι ξύστρες πρέπει να τοποθετηθούν με μεγαλύτερη γωνία ως προς τον κύλινδρο σε βαριά εδάφη (εικ. 5). Η ρύθμιση με μεγαλύτερη γωνία είναι απαραίτητη μόνο όταν το έδαφος που κολλά στον κύλινδρο έχει πάχος μεγαλύτερο των 2 mm. Αυτό γίνεται με κίνηση των συγκρατητών των ξυστρών προς τα εμπρός. Πριν ρυθμίσετε τις ξύστρες σε θέση με έντονη κλίση σηκώστε το συνδυασμό των μηχανημάτων με το υδραυλικό του ελυστήρα. Τοποθετείστε ένα κομμάτι ξύλου στο μέσο του κυλίνδρου συμπίεσεως (εικόνα 4) και κατεβάστε το συνδυασμό έτσι ώστε όλο το μηχανήμα να στηριχθεί στο ξύλο.

Μ' αυτό τον τρόπο το μηχανήμα θα πάρει τις κλίσεις που συνήθως έχει κατά τη διάρκεια της εργασίας όταν η παλινδρομική σβάρνα στηρίζεται στον κύλινδρο συμπίεσεως. Σ' αυτή τη θέση μπορεί να γίνει η ρύθμιση των ξυστρών. Πρώτα πρέπει να χαλαρώσουμε τους κοχλίες που συγκρατούν τις ξύστρες (εικ. 5/1) και οι ξύστρες (εικ. 5/2) πρέπει να κινηθούν προς τα πάνω όσο επιτρέπει η μακρυστή οπή. Στη συνέχεια χαλαρώστε τους κοχλίες στο στέλεχος συγκρατήσεως της κάθε ξύστρας (εικ. 5/5, 5/4) έτσι ώστε οι ξύστρες να κινηθούν προς τα πάνω και μπρός ομοιόμορφα σύμφωνα με τις εδαφικές συνθήκες. Στη συνέχεια σφίξτε τους κοχλίες (εικ. 5/3) πάλι. Τελικά ρυθμίστε τη θέση των ξυστρών (εικ. 5/2) μέχρι να ακουμπήσουν στο κέλυφος του κυλίνδρου και σφίξτε τους κοχλίες (εικ. 5/1). Βεβαιωθείτε ότι κατά το σφίξιμο των κοχλίων (εικ. 5/1) οι ξύστρες (εικ. 5/2) εφάπτονται πιέζοντας ελαφρά στο κέλυφος του κυλίνδρου.

Η φθορά των ξυστρών (εικ. 5/2) καλύπτεται με ρύθμιση της θέσης τους. Για την επαναρύθμιση πρέπει ο κύλινδρος να τοποθετηθεί πάλι σε ένα κομμάτι ξύλου όπως περιγράφηκε πριν και εν συνεχεία να γίνουν οι ρυθμίσεις της θέσεως των ξυστρών. Η ρύθμιση επιτυγχάνεται με χαλάρωση του κοχλίου (εικ. 5/1) και ώθηση της ξύστρας (εικ. 5/2) προς τα κάτω μέχρις ότου έλθει σε επαφή με τον κύλινδρο. Βεβαιωθείτε κατά το σφίξιμο των κοχλίων (εικ. 5/1) ότι οι ξύστρες (εικ. 5/2) εφάπτονται στο κέλυφος του κυλίνδρου χωρίς να το πιέζουν.

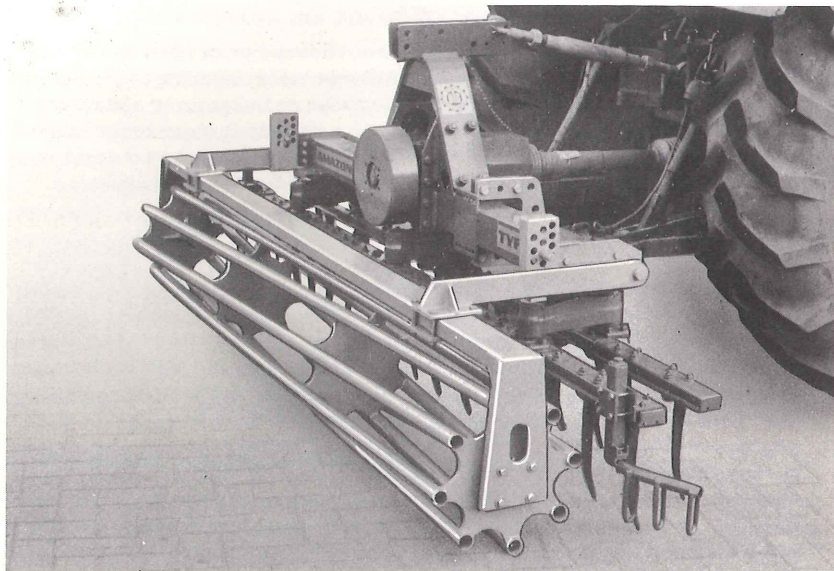


Fig. 6

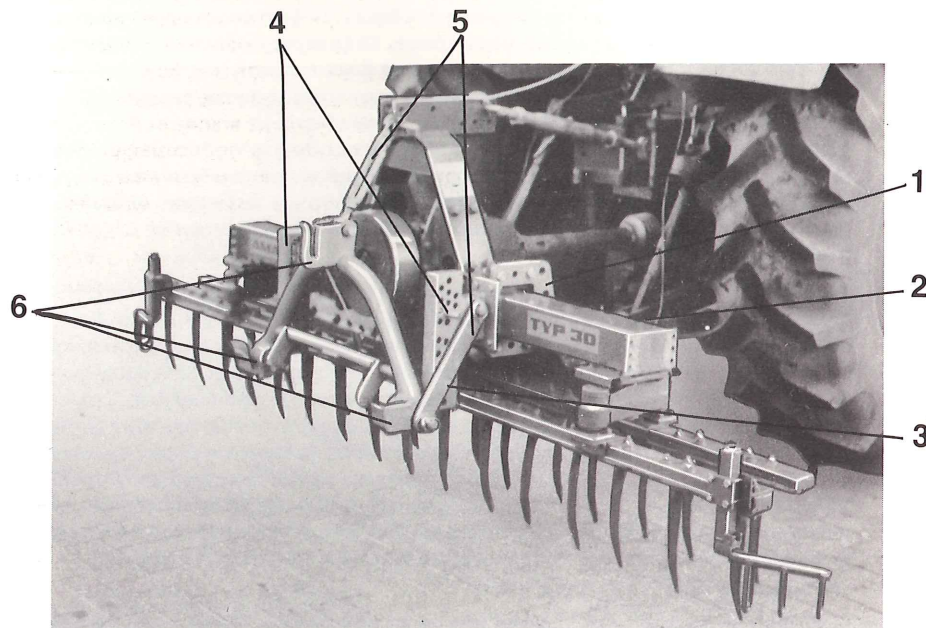


Fig. 7

3.5 Συνδυασμός παλινδρομικής σβάρνας και βωλοκόπου

Η παλινδρομική σβάρνα της AMAZONE μπορεί να εφοδιαστεί αντί με κύλινδρο συμπίεσης με βωλοκόπο ρυθμίσεως του βάθους εργασίας (εικ. 6). Προσαρμόζεται στην παλινδρομική σβάρνα με τον ίδιο τρόπο που προσαρμόζεται ο κύλινδρος συμπίεσης (βλέπε παράγραφο 3.4.2).

3.6 Συνδυασμός παλινδρομικής σβάρνας και σπαρτικής D 7

3.6.1 Εάν η παλινδρομική σβάρνα της AMAZONE χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μια σπαρτική AMAZONE τότε είναι απαραίτητο να αναρτηθεί όσο το δυνατό κοντύτερα στον ελκυστήρα για να μην υπάρξει μεγάλη μείωση των φορτίων στον πρόσθιο άξονα. Αυτό επιτυγχάνεται με οριζόντια ρύθμιση των σημείων συνδέσεως με τους κάτω βραχίονες του υδραυλικού του ελκυστήρα (εικόνα 7/1).

Μπορεί να είναι τότε απαραίτητο να μειώσετε το μήκος του άξονα του σταυρού. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετή υπερκάλυψη των δύο τμημάτων του άξονα (ελάχιστη υπερκάλυψη 10 cm). Το φορτίο στον εμπροσθιο άξονα του ελκυστήρα μπορεί να αυξηθεί με προσθήκη αντιβάρων.

Οι κατώτεροι βραχίονες (εικ. 7/2) του υδραυλικού του ελκυστήρα πρέπει να έχουν κάποια ελευθερία πλάγιας μετατόπισης.

3.6.2 Για να συνδέσετε τη σπαρτική D 7 στην παλινδρομική σβάρνα κοχλιώστε τα μέρη συνδέσεως στο πίσω μέρος της παλινδρομικής σβάρνας σύμφωνα με την εικόνα 7. Βεβαιωθείτε ότι τα κάτω σημεία συνδέσεως (εικ. 7/3) είναι τοποθετημένα εξωτερικά των δοκών υποστηρίξεως (εικ. 7/4). Αυτά τα κατώτερα σημεία συνδέσεως πρέπει να απέχουν μεταξύ τους περίπου 825 mm. Συνδέστε το σύστημα γρήγορης σύνδεσης της AMAZONE που εφοδιάζεται προαιρετικά με τη σπαρτική D 7 στα τρία σημεία αναρτήσεως (εικ. 7/5) του συστήματος συνδέσεως της παλινδρομικής σβάρνας σύμφωνα με την εικόνα 7. Για να συνδεθεί η παλινδρομική σβάρνα με τη σπαρτική, οπισθοδρομούμε τον ελκυστήρα στον οποίο είναι συνδεδεμένη η παλινδρομική σβάρνα μέχρις ότου οι πείροι του συστήματος γρήγορης σύνδεσης (εικ. 7/1) βρεθούν κάτω από τα τρία σημεία συνδέσεως της σπαρτικής σιτηρών. Τώρα αργά σηκώστε την παλινδρομική σβάρνα με το υδραυλικό του ελκυστήρα μέχρις ότου και τα τρία σημεία συνδέσεως του συστήματος αναρτήσεως συνδεθούν με τα αντίστοιχα μέρη της σπαρτικής. Το σύστημα γρήγορης ανάρτησης ασφαλίζει αυτόματα. Η σύνδεση γίνεται εύκολα και γρήγορα μόνο όταν το σύστημα γρήγορης ανάρτησης (εικ. 7/6) ακούμπά στους κατακόρυφους, δοκούς, υποστηρίξεως (στη χαμηλότερη θέση του).

Όλες οι σπαρτικές σιτηρών D 7 της AMAZONE με κοχλιωτά χαμηλότερα σημεία συνδέσεως μπορούν να συνδεθούν με την παλινδρομική σβάρνα ακόμα και χωρίς το σύστημα γρήγορης σύνδεσης της AMAZONE για να μειωθεί η απαιτούμενη δύναμη ανύψωσης από το υδραυλικό του ελκυστήρα (μικρότερη απόσταση του κέντρου βάρους του συνδυασμού από τον άξονα του ελκυστήρα).

3.6.3 Η παλινδρομική σβάρνα και ιδιαίτερα η σπαρτική σιτηρών πρέπει να είναι οριζόντια πίσω από τον ελκυστήρα. Η παλινδρομική σβάρνα οριζοντιώνεται πίσω από τον ελκυστήρα με περιστροφή του άνω βραχίονα (εικ. 8/1) και η σπαρτική σιτηρών με περιστροφή του βραχίονά της (εικ. 8/2).

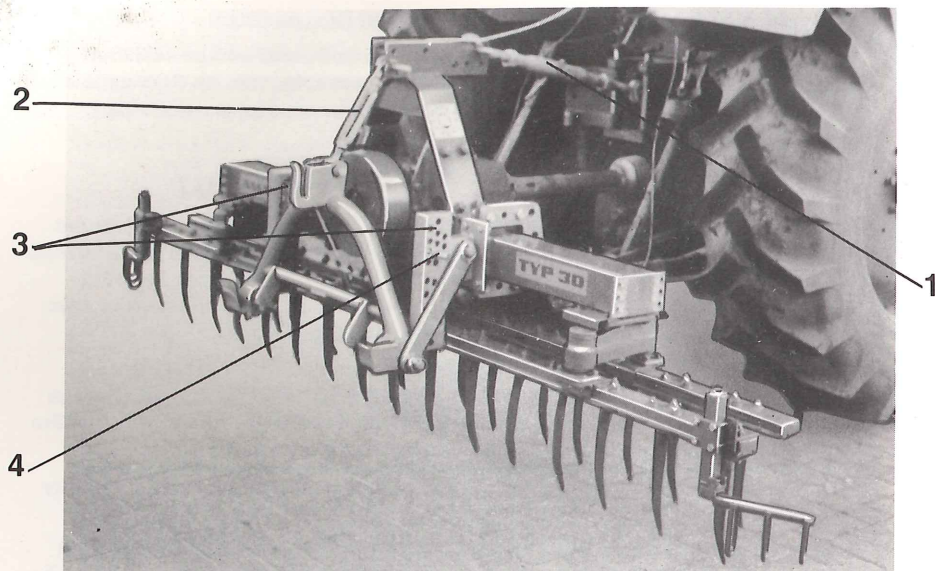


Fig. 8

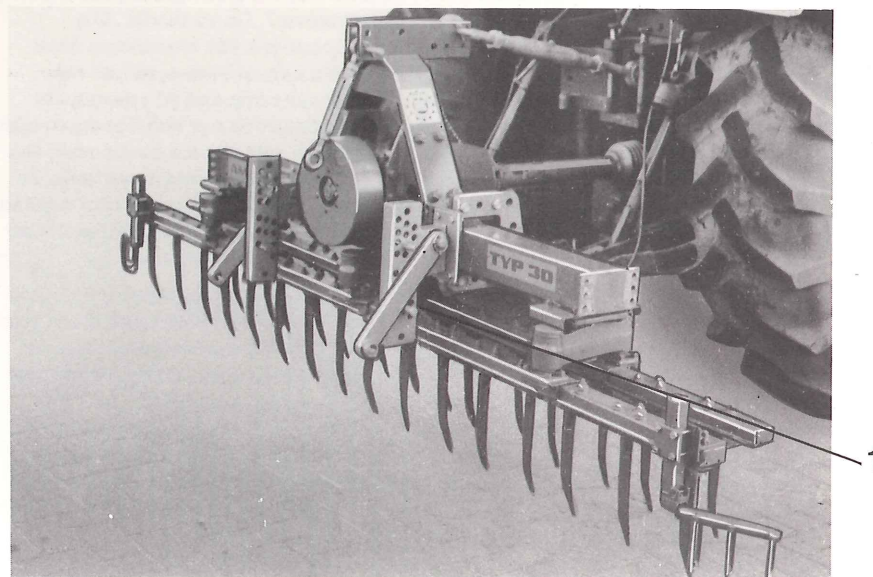


Fig. 9

3.6.4 Η σειρά των οπών στους κατακόρυφους δοκούς στηρίξεως έχουν τον ακόλουθο σκοπό.

Με τοποθέτηση δύο κοχλιών (δεξιά και αριστερά) (εικ. 8/4) πάνω από τα κατώτερα στελέχη συνδέσεως, μπορούμε να ρυθμίσουμε το βάθος εργασίας της παλινδρομικής σβάρνας όπως θέλουμε. Έτσι η παλινδρομική σβάρνα κατά την εργασία θα στηρίζεται πάνω στην σπαρτική σιτηρών με την οποία είναι συνδεδεμένη.

Εάν στο συνδυασμό παλινδρομικής σβάρνας και σπαρτικής σιτηρών δεν χρησιμοποιείται το σύστημα γρήγορης σύνδεσης της AMAZONE τότε πρέπει να τοποθετηθούν κοχλίες και κάτω από τα στελέχη συνδέσεως στο ανάλογο ύψος (εικόνα 9/1) για να είναι δυνατή η ανύψωση και της σπαρτικής. Οι κοχλίες αυτοί δεν χρειάζονται με το σύστημα γρήγορης σύνδεσης διότι το τελευταίο κατά την ανύψωση ακουμπά στις κάθετες δοκούς του συστήματος σύνδεσης (εικ. 8/3).

3.6.5 Προσοχή. Υπάρχει κίνδυνος θραύσεως του σταυρού. Όταν ανυψώστε το σύστημα στο τέλος της διαδρομής στο χωράφι το ΠΤΟ πρέπει να αποσυνδεθεί. Η παλινδρομική σβάρνα και η σπαρτική σιτηρών πρέπει να ανυψωθούν με το υδραυλικό του ελκυστήρα μόνο εάν η παλινδρομική σβάρνα σταματήσει να κινείται.

3.6.6 Στο συνδυασμό παλινδρομικής σβάρνας και σπαρτικής σιτηρών D 7 ο χειρομοχλός αλλαγής των γραμμοχαρακτών δεν φθάνει από τον χειριστή του ελκυστήρα. Τότε μια πρόέκταση πρέπει να προστεθεί σε μορφή ενός σχοινιού.

3.6.7 Επίσης ο χειρομοχλός για το χειροκίνητο σύστημα χαράξεως του χωραφιού (για επόμενη καλλιεργητική φροντίδα) δεν φθάνει από τον χειριστή του ελκυστήρα. Μια πρόέκταση είναι αδύνατη. Συνιστούμε στην περίπτωση αυτή να χρησιμοποιηθεί αυτόματο σύστημα χαράξεως χωραφιού που προσφέρεται προαιρετικά.

3.6.8 Η σπαρτική σιτηρών D 7 εφοδιάζεται προαιρετικά με αυτόματο σύστημα αλλαγής των γραμμοχαρακτών και ή με αυτόματο σύστημα χάραξης του χωραφιού. Σε περίπτωση που η σπαρτική είναι εφοδιασμένη με τα αυτόματα συστήματα τότε δεν χρειάζονται επιπλέον εξαρτήματα για τη λειτουργία του συνδυασμού παλινδρομικής σβάρνας σπαρτικής σιτηρών D 7.

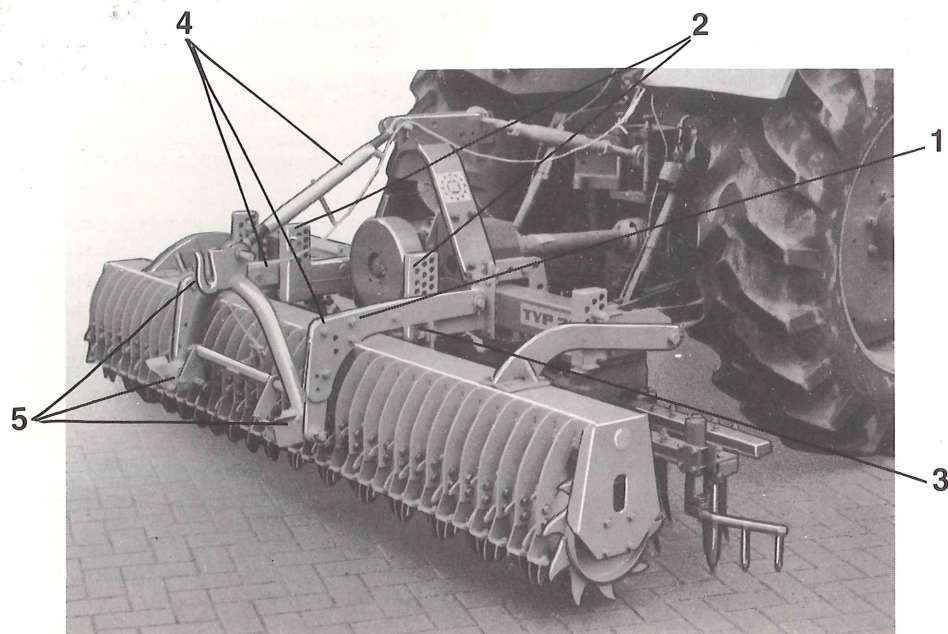


Fig. 10

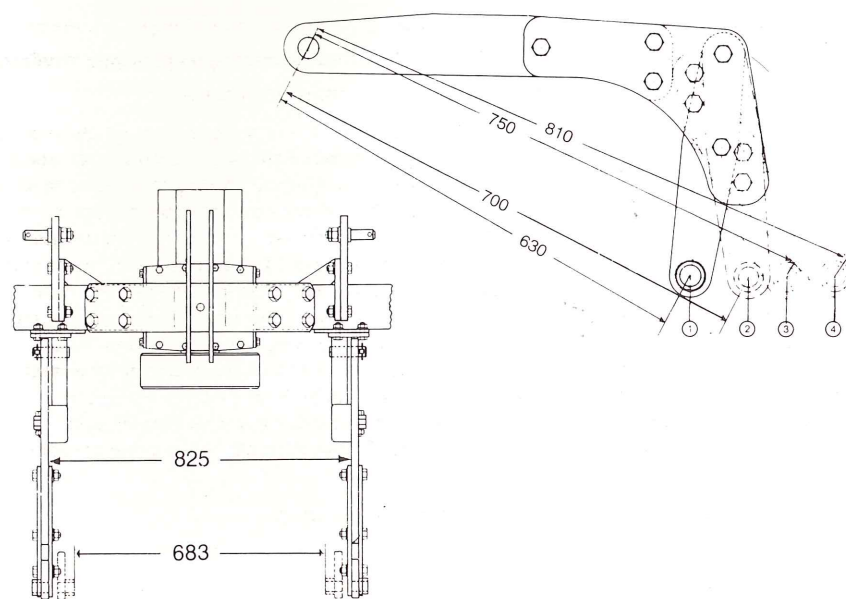


Fig. 11

3.7 Συνδυασμός παλινδρομικής σβάρνας/κυλίνδρου συμπίεσας/σπαρτικής σιτηρών D 7

- 3.7.1 Για τη σύνδεση παλινδρομικής σβάρνας στα τρία σημεία του υδραυλικού του ελκυστήρα βλέπε παράγραφο 3.1
- 3.7.2 Για τη σύνδεση του κυλίνδρου συμπίεσας στην παλινδρομική σβάρνα βλέπε παράγραφο 3.4.2.
- 3.7.3 Για τη σύνδεση της παλινδρομικής σβάρνας και των κυλίνδρων συμπίεσας στη σπαρτική σιτηρών D 7, κοχλιώστε τα εκτεταμένα μέρη συνδέσεως στο πίσω μέρος της παλινδρομικής σβάρνας σύμφωνα με την εικόνα 10. Βεβαιωθείτε ότι τα στελέχη των κάτω σημείων συνδέσεως (εικ. 10/1) βρίσκονται εξωτερικά των δοκών στηρίξεως (εικ. 10/2).

Η απόσταση των στελεχών στηρίξεως πρέπει να είναι περίπου 825 mm (εικ. 11). Για να είναι δυνατός ο συνδυασμός της παλινδρομικής σβάρνας με διάφορες σπαρτικές σιτηρών & σπαρτικές σταλιστικών καλλιεργειών τα μέρη του συστήματος συνδέσεως στο πίσω μέρος της παλινδρομικής σβάρνας μπορούν να ρυθμιστούν σε πλάτη (εικόνα 11):

825 mm για υδραυλικό κατηγορίας II για την D 7 με σύστημα γρήγορης σύνδεσης.

683 mm για υδραυλικό κατηγορίας I και για την D 7 με κανονικό κάτω άξονα συνδέσεως χωρίς σύστημα γρήγορης σύνδεσης.

Η ρύθμιση του μήκους των κάτω βραχιόνων, συνδέσεως γίνεται ανάλογα με τα ελαστικά και την κατασκευή της σπαρτικής σιτηρών (εικόνα 11).

Γενικά ισχύει.

- 1) απόσταση οπών (εικ. 11) 630 mm για REP Φ 370/D 7 με σύστημα γρήγορης σύνδεσης
- 2) απόσταση οπών 700 mm για REP Φ 420/D 7 με σύστημα γρήγορης σύνδεσης
- 3) απόσταση οπών 750 mm για REP Φ 420/D 7 χωρίς σύστημα γρήγορης σύνδεσης
- 4) απόσταση οπών 810 mm για REP/D 4 ή DL σπαρτική σιτηρών.

Τα υπόλοιπα (εικ. 10/3) των κατωτέρων σημείων συνδέσεως πρέπει να ρυθμιστούν σύμφωνα με τους τροχούς της σπαρτικής σιτηρών έτσι ώστε να μπορεί να κινηθεί προς τα πίσω με τα σημεία συνδέσεως του συστήματος γρήγορης σύνδεσης κάτω από τους πείρους της σπαρτικής σιτηρών. Συνδέστε το σύστημα γρήγορης ανάρτησης της AMAZONE που διατίθεται προαιρετικά με τη σπαρτική σιτηρών D 7, στα τρία σημεία (εικ. 10/4) του εκτεταμένου συστήματος συνδέσεως. Για να γίνει η σύνδεση της παλινδρομικής σβάρνας/κυλίνδρου συμπίεσας και σπαρτικής οπισθοδρομούμε τον ελκυστήρα με αναρτημένα τα δύο μηχανήματα μέχρις ότου τα τρία σημεία συνδέσεως του συστήματος γρήγορης σύνδεσεως (εικ. 10/5) βρεθούν κάτω από τους κοχλίες των τριών σημείων αναρτήσεως της σπαρτικής σιτηρών. Τώρα αργά ανυψώστε την παλινδρομική σβάρνα με τον κύλινδρο συμπίεσας από το υδραυλικό του ελκυστήρα μέχρις ότου τα τρία σημεία συνδέσεως του συστήματος γρήγορης σύνδεσης συνδεθούν με τους πείρους συνδέσεως της σπαρτικής σιτηρών.

Το σύστημα γρήγορης σύνδεσης ασφαλίζει αυτόματα.

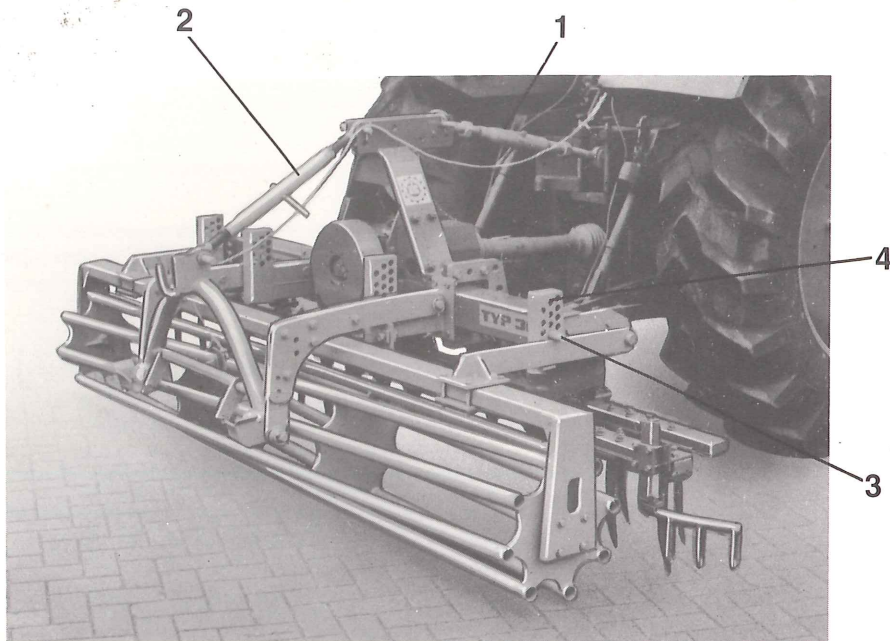


Fig. 12

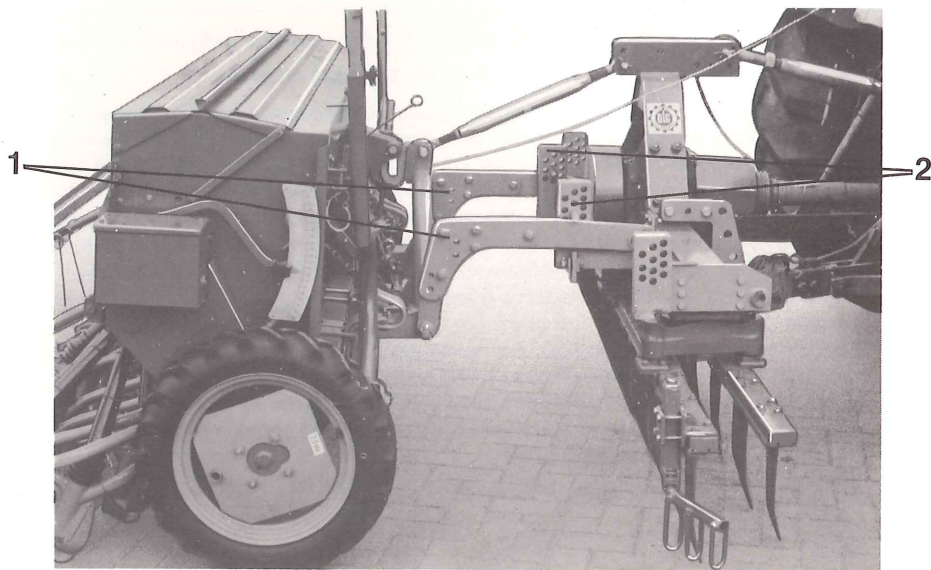


Fig. 13

- 3.7.4 Η παλινδρομική σβάρνα, ο κύλινδρος συμπίεσας και ιδιαίτερα η σπартική σιτηρών πρέπει να είναι οριζόντια κατά τη σύνδεση πίσω από τον ελκυστήρα. Η παλινδρομική σβάρνα οριζοντιώνεται με περιστροφή του μεσαίου βραχίονα του υδραυλικού (εικ. 12/1) και η σπартική σιτηρών με περιστροφή του ανωτέρου βραχίονα συνδέσεως μεταξύ παλινδρομικής σβάρνας και σπартικής (εικ. 12/2).
- 3.7.5 Προσοχή. Υπάρχει κίνδυνος θραύσεως του σταυρού. Όταν ανυψώστε το σύστημα στο τέλος της διαδρομής στο χωράφι το PTO πρέπει να αποσυνδεθεί. Η παλινδρομική σβάρνα, ο κύλινδρος και η σπартική σιτηρών πρέπει να ανυψωθούν με το υδραυλικό του ελκυστήρα μόνο εάν η παλινδρομική σβάρνα σταματήσει να κινείται.
- 3.7.6 Σχετικά με τη λειτουργία ορισμένων εξαρτημάτων της σπартικής σιτηρών παρακαλούμε αναφερθείτε στις παραγράφους 3.6.7 και 3.6.8. Σας συνιστούμε να εκτελείτε όλη τη λειτουργία είτε αυτόματα είτε υδραυλικά (παρακαλούμε κοιτάξτε τις οδηγίες χρήσεως της σπартικής σιτηρών).
- 3.7.7 Η προετοιμασία της σποροκλίνης και η σπορά σε συνδυασμό REP/D 7 μπορεί ανάλογα με τις συνθήκες του εδάφους να γίνει και ανεξάρτητα. Με τη βοήθεια του συστήματος γρήγορης σύνδεσης η σπартική σιτηρών μπορεί εύκολα να αποσυνδεθεί εάν για παράδειγμα ορισμένα σημεία του χωραφιού πρέπει να περαστούν δυό φορές. (βλέπε εικ. 10 και εικ. 12). Είναι επίσης δυνατό να χρησιμοποιήσουμε την παλινδρομική σβάρνα χωρίς τον κύλινδρο συμπίεσας ή χωρίς το βωλοκόπο ρυθμίσεως του βάθους εργασίας (εικ. 13). Σ' αυτή την περίπτωση οι πείροι για τον περιορισμό του βάθους εργασίας (εικ. 12/3) πρέπει να αφαιρεθούν από τα ελάσματα στηρίξεως του κυλίνδρου συμπίεσας (εικ. 12/4) και θα πρέπει να εισαχθούν στις οπές της δοκού αναρτήσεως της σπартικής σιτηρών (εικ. 13/2) πάνω από τους χαμηλότερους βραχίονες συνδέσεως στους οποίους αναρτάται σπартική σιτηρών (εικ. 13/1).
- Έτσι η παλινδρομική σβάρνα, στηρίζεται στη σπартική σιτηρών που ακολουθεί.

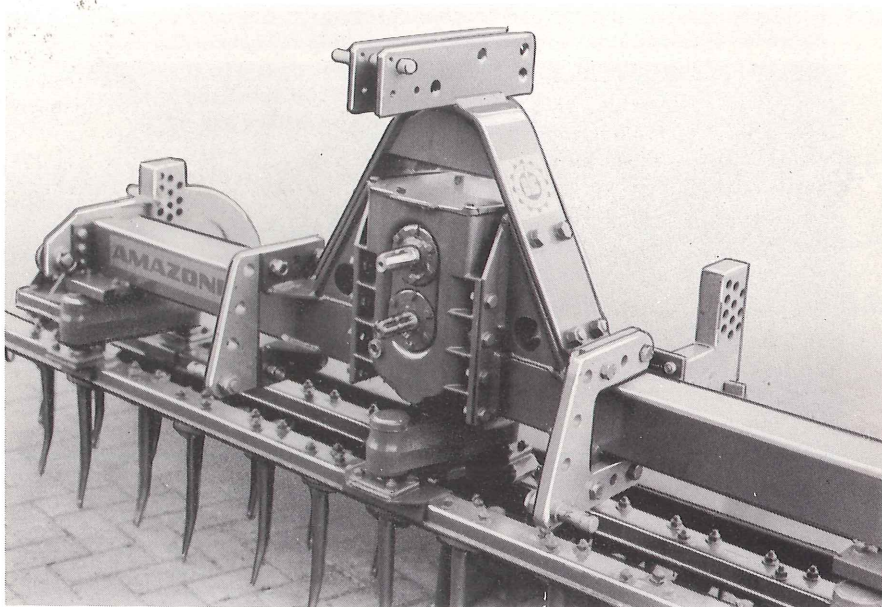


Fig. 13 a

3.8 Ειδικές οδηγίες για τα REV (VARIO-κιβώτιο σχέσεων)

Οι παλινδρομικές σβάρνες τύπου REV είναι εφοδιασμένες με ένα κιβώτιο σχέσεων για να είναι δυνατή η εκμετάλλευση των δυνατοτήτων γεωργικών ελκυστήρων με ΡΤΟ 1000 και 540 στροφών το λεπτό. Με σύνδεση στο χαμηλότερο δυναμοληπτικό άξονα (εικ. 13a/1) η παλινδρομική σβάρνα πρέπει να παίρνει μέγιστη κίνηση 540 στροφών το λεπτό. Με σύνδεση στον ανώτερο δυναμοληπτικό άξονα (εικ. 13a/2) η παλινδρομική σβάρνα πρέπει να παίρνει μέγιστη κίνηση 1000 στροφών το λεπτό. Βέβαια, πρόσθετα μπορεί ο ανώτερος δυναμολήπτης να κινηθεί και με ΡΤΟ 540 στροφών το λεπτό.

Έτσι δημιουργούνται οι ακόλουθες ταχύτητες παλινδρομήσεως της σβάρνας.

Κίνηση στον χαμηλότερο δυναμολήπτη με 540 στρ./λ έχουμε 540 παλινδρομήσεις των σωμάτων της σβάρνας το λεπτό. Κίνηση στον ανώτερο δυναμολήπτη με 1000 στρ/λ έχουμε 666 παλινδρομήσεις των σωμάτων της σβάρνας το λεπτό. Κίνηση στον ανώτερο δυναμολήπτη με 540 στροφές το λεπτό έχουμε 360 παλινδρομήσεις των σωμάτων της σβάρνας το λεπτό.

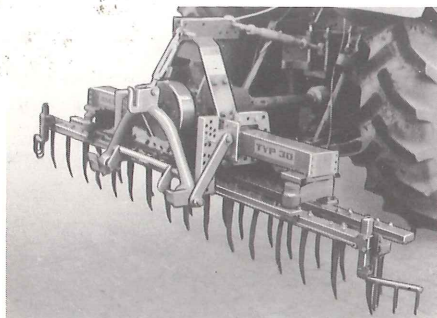


Fig. 14

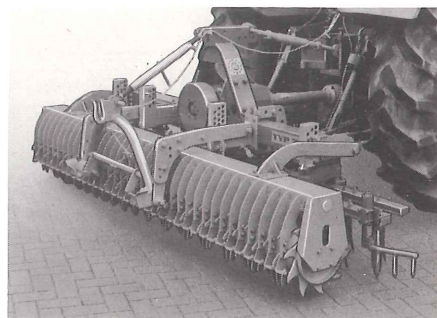


Fig. 15

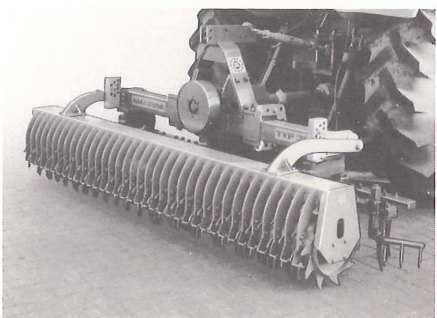


Fig. 16

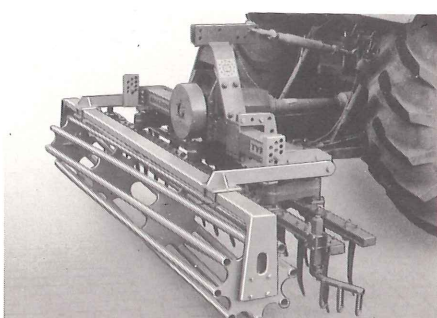


Fig. 17

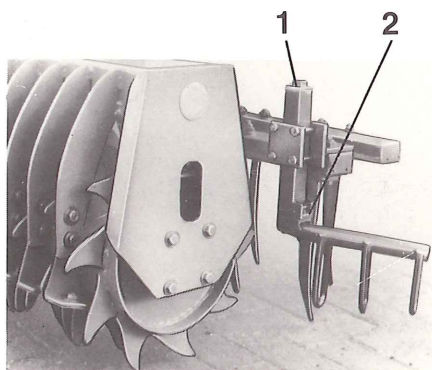


Fig. 18

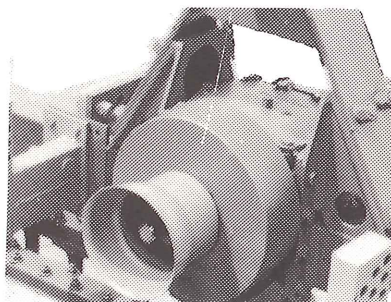


Fig. 19

4 Ειδικά εξαρτήματα

- 4.1 Ένα σύνολο συνδετικών μερών „Α“ για σύνδεση της παλινδρομικής σβάρνας AMAZONE στην σπαρτική σιτηρών AMAZONE D7 (εικ. 14) (παραγγείλατε No 60010).
- 4.2 Ένα σύνολο εκτεταμένων συνδετικών μερών για σύνδεση του συνδυασμού της παλινδρομικής σβάρνας της AMAZONE και κυλίνδρου συμπίεσης της AMAZONE εξωτερικής διαμέτρου 420 mm με για σπαρτική σιτηρών AMAZONE D 7 (εικ. 15). Παραγγείλατε No 60410 για τύπους μέχρι RE/REV 33, και No 66210 για RE/REV 40).
- 4.3 Κύλινδρος συμπίεσης της AMAZONE, εξωτερικής διαμέτρου 420 mm με ρυθμίσεις σε κατακόρυφο επίπεδο και ξύστρες (βλέπε παράγραφο 3.4 και εικ. 15).
- | | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| Κύλινδρος συμπίεσης για RE 2,00 m | παραγγείλατε No 65110 |
| Κύλινδρος συμπίεσης για RE 2,50 m | παραγγείλατε No 65210 |
| Κύλινδρος συμπίεσης για RE 3,00 m | παραγγείλατε No 65310 |
| Κύλινδρος συμπίεσης για RE 3,33 m | παραγγείλατε No 65410 |
| Κύλινδρος συμπίεσης για RE 4,00 m | παραγγείλατε No 65510 |
- 4.4 Βωλοκόπος (υπεδάφιος κύλινδρος) ρυθμίσεως βάθους εργασίας της AMAZONE, εξωτερικής διαμέτρου 420 mm με ρυθμίσεις σε κατακόρυφο επίπεδο και ξύστρες (βλέπε παράγραφο 3.5 και εικ. 17).
- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| Βωλοκόπος για RE 2,00 m | Παραγγείλατε No 63710 |
| Βωλοκόπος για RE 2,50 m | Παραγγείλατε No 64210 |
| Βωλοκόπος για RE 3,00 m | Παραγγείλατε No 64310 |
| Βωλοκόπος για RE 3,33 m | Παραγγείλατε No 64410 |
| Βωλοκόπος για RE 4,00 m | Παραγγείλατε No 64510 |
- 4.5 Ένα ζεύγος ισοπεδωτών των μικρών συσσωρεύσεων εδάφους στα άκρα της σβάρνας που ρυθμίζονται στο κατακόρυφο επίπεδο (εικ. 18). Είναι ιδιαίτερα χρήσιμο σε χαλαρά εδάφη. Σας συνιστούμε να αλλάσετε τους δεξιούς και αριστερούς ισοπεδωτές σε περιπτώσεις εδαφών με πολλές πέτρες. Οι πέτρες που παρασύρονται από τους ισοπεδωτές μπορεί να απομακρυνθούν ευκολότερα (παραγγείλατε No 60050).
- 4.6 Δυναμοδότης για δεύτερο παρελκόμενο που τοποθετείτε στο πίσω μέρος του σφονδύλου και έτσι μηχανήματα που καίρνουν κίνηση από το PTO μπορούν να αναρτηθούν εν σειρά με τις RE/REV παλινδρομικές σβάρνες της AMAZONE (εικ. 19) (Παραγγείλατε No 60730).
- 4.7 Εξαρτήματα μεταβολής μήκους των τριών σημείων αναρτήσεως (18 cm) Παραγγείλατε No 60510.
- 4.8 Σημεία αναρτήσεως για υδραυλικά κατηγορίας III. Παραγγείλατε No 60140.

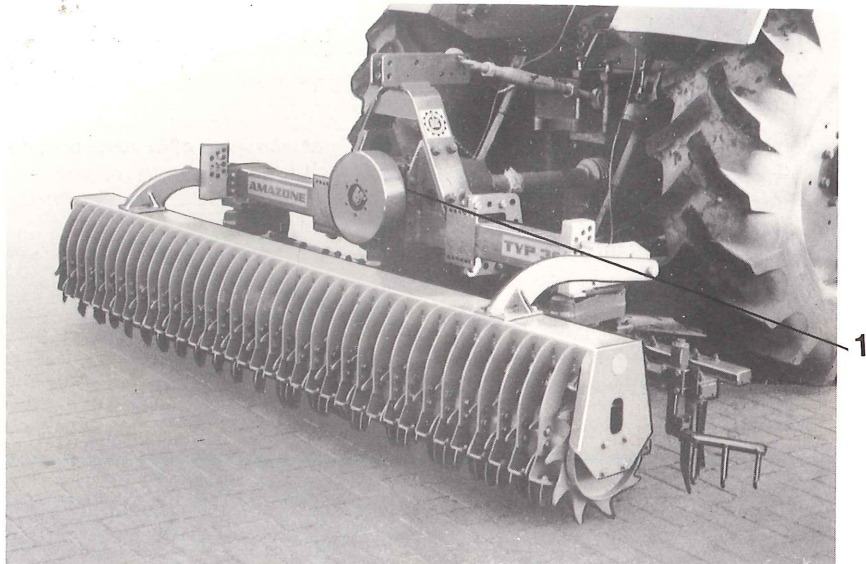


Fig. 20

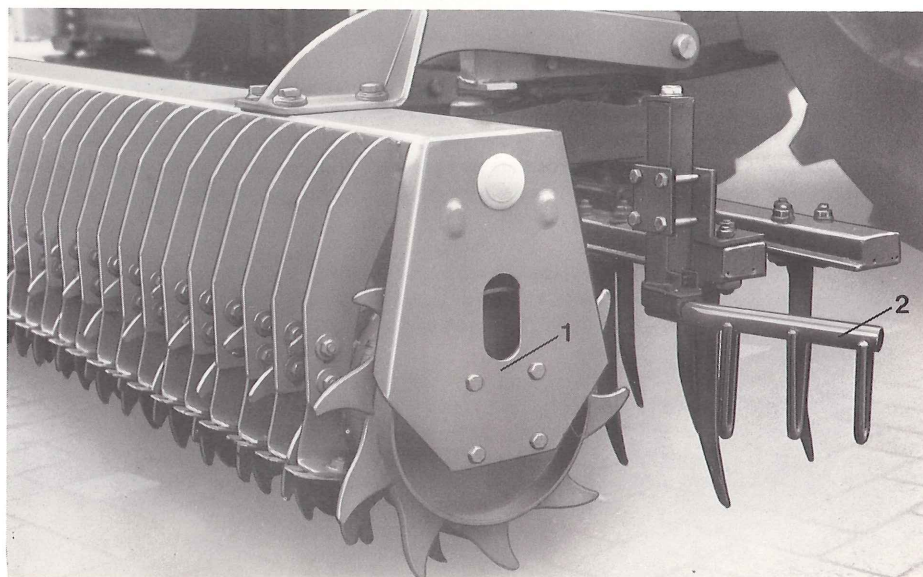


Fig. 21

5 Συντήρηση

Η παλινδρομική σβάρνα έχει ένα κιβώτιο σχέσεων με ελαιολεκάνη αυτολιπαινόμενο (εικ. 20/1). Όλα τα κουζινέτα έχουν κυλινδρικά ρουλεμάν και δεν χρειάζονται λίπανση.

Αλλαγές λαδιού δεν είναι απαραίτητες. Με την παλινδρομική σβάρνα σε οριζόντια θέση το επίπεδο του λαδιού πρέπει να είναι ορατό από το υαλόφρακτο πλάγιο άνοιγμα. Όταν συμπληρώνετε την λεκάνη χρησιμοποιείτε λάδι οδοντωτών τροχών υψηλής πίεσης με ιξώδες 6,50 EUGLER σε 50°C που αντιστοιχεί σε SAE 80. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβολίνη είναι καθαρή και δεν θα φθάσουν στην ελαιολεκάνη ακαθαρσίες όταν συμπληρώνετε το λάδι. Το πώμα του καλύματος κιβωτίου σχέσεων πρέπει να ανοίγεται μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις γιατί υπάρχει κίνδυνος να μπουν ακαθαρσίες στο εσωτερικό. Ακόμα και όταν επισκευάζετε την παλινδρομική σβάρνα το κάλυμα του κιβωτίου σχέσεων πρέπει να καλύπτεται ασφαλώς ώστε να αποκλεισθεί είσοδος ακαθαρσιών ή νερού που θα καταστρέψει όλα τα κουζινέτα εδράσεων. Τα κουζινέτα εδράσεων του άξονα του κυλίνδρου συμπίεσης (εικ. 21/1) είναι εφοδιασμένα με έδρανα που δεν χρειάζονται συντήρηση. Παρ'όλα αυτά, μετά από συμβουλή των κατασκευαστών, έχουμε κατασκευάσει στόμια για τοποθέτηση λίπους (γράσου) για να εξασφαλίσουμε μακροχρόνια λειτουργία του μηχανήματος σε πολύ σκληρές συνθήκες εργασίας. Συνιστούμε να τοποθετείτε λίπος σε κανονικά χρονικά διαστήματα.

6 Γενικές οδηγίες

Όταν κινείστε σε ένα δημόσιο δρόμο μην καλύπτετε τα πίσω φώτα του ελκυστήρα σηκώνοντας πολύ ψηλά την παλινδρομική σβάρνα. Επίσης, στην παλινδρομική σβάρνα RE 30 οι δοκοί στηρίξεως των σωμάτων πρέπει να ασφαλιστούν στη μεσαία θέση για να μην υπερβαίνει το μηχάνημα, το μέγιστο επιτρεπτό πλάτος κυκλοφορίας του μηχανήματος των 3 m. Για τον ίδιο λόγο οι πλάγιοι ισοπεδωτές (εικ. 21/2) πρέπει να αφαιρούνται κατά την κίνηση σε δημόσιους δρόμους. Επειδή οι κανόνες οδικής κυκλοφορίας μπορεί να αλλάσουν από χώρα σε χώρα πρέπει να συμβουλευέστε τις τοπικές αρχές τροχαίας για το μέγιστο επιτρεπτό πλάτος του μηχανήματος.